

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 973/2012

z 22. októbra 2012,

ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených nariadením Rady (ES) č. 925/2009 na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu určitých hliníkových fólií v nežíhaných roľkách so šírkou presahujúcou 650 mm s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na základe ktorého sa zavádza registrácia takéhoto dovozu

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13 ods. 3 a článok 14 ods. 5,

po porade s poradným výborom v súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 základného nariadenia,

keďže:

## A. ŽIADOSŤ

- (1) Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bola podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia doručená žiadosť o prešetrenie možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a o zavedenie registrácie dovozu určitých hliníkových fólií v nežíhaných roľkách so šírkou presahujúcou 650 mm s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
- (2) Žiadosť podali 24. septembra 2012 štyria výrobcovia hliníkových fólií v Únii: SYMETAL S.A., EUROFOIL Luxembourg S.A., Alcomet a Hydro Aluminium Rolled Products GmbH.

## B. VÝROBOK

- (3) Výrobok, ktorého sa možné obchádzanie týka, sú hliníkové fólie s hrúbkou nie menšou ako 0,008 mm, ale nie väčšou ako 0,018 mm, bez podložky, valcované, ale ďalej už neupravené, dodávané v roľkách so šírkou nepresahujúcou 650 mm a s hmotnosťou presahujúcou 10 kilogramov, zaradené pod kód KN 7607 11 19 (kód TARIC 7607 11 19 10), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“).
- (4) Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, je taký istý ako výrobok vymedzený v predchádzajúcom odôvod-

není, ale pri dovoze sa predkladá v nežíhaných roľkách so šírkou presahujúcou 650 mm, ktoré sú v súčasnosti zaradené pod rovnaký kód KN ako príslušný výrobok, ale odlišný kód TARIC (t. j. 7607 11 19 90 do nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).

## C. EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (5) Opatrenia, ktoré sú platné v súčasnosti a ktoré sú možno obchádzané, sú antidumpingové opatrenia uložené nariadením Rady (EÚ) č. 925/2009<sup>(2)</sup>, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom, *inter alia*, v Čínskej ľudovej republike.

## D. DÔVODY

- (6) Žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie*, že existujúce opatrenia opísané v odôvodnení 5 sa obchádzajú prostredníctvom dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, a jeho následného spracovania na príslušný výrobok.
- (7) Predložené dôkazy *prima facie*:
- (8) Zo žiadosti vyplýva, že po uložení konečného antidumpingového cla na príslušný výrobok uloženého nariadením (ES) č. 925/2009 došlo k významnej zmene v štruktúre obchodu týkajúcej sa vývozu z Čínskej ľudovej republiky do Únie a že pre takúto zmenu neexistuje iná dostatočná náležitá príčina alebo odôvodnenie, ako je uloženie cla.
- (9) Táto zmena zrejme vyplýva z dovozu mierne upraveného príslušného výrobku, ktorý je následne v Únii spracovaný na príslušný výrobok.
- (10) Žiadosť okrem toho obsahuje dostatok dôkazov *prima facie* o oslabovaní nápravných účinkov existujúcich antidumpingových opatrení na príslušný výrobok, pokiaľ ide o množstvo aj cenu. Zdá sa, že dovoz príslušného výrobku bol v značnej miere nahradený dovozom výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Okrem toho existujú dostatočné dôkazy, že dovoz výrobku,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 262, 6.10.2009, s. 1.

ktorý je predmetom prešetrovania, sa uskutočňuje za nižšie ceny, ako je nepoškodzujúca cena stanovená v prešetrovaní, ktoré viedlo k existujúcim opatreniam.

- (11) A napokon žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie* o tom, že ceny výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, po úprave sú dumpingové vo vzťahu k normálnej hodnote predtým stanovenej pre príslušný výrobok.
- (12) Ak sa počas prešetrovania zistia praktiky obchádzania podľa článku 13 základného nariadenia odlišné od uvedeného obchádzania, prešetrovanie sa môže zamerať aj na tieto praktiky.

#### E. POSTUP

- (13) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na to, aby sa mohlo začať prešetrovanie podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia a na to, aby sa v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia zaviedla registrácia dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.

##### a) Dotazníky

- (14) V snahe získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na prešetrovanie, zašle Komisia dotazníky známym vývozcom/výrobcom a známym združeniam vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike, známym dovozcom a známym združeniam dovozcov v Únii a orgánom Čínskej ľudovej republiky. Podľa potreby môže požadovať informácie aj od výrobného odvetvia Únie.
- (15) V každom prípade by mali všetky zainteresované strany bezodkladne kontaktovať Komisiu, najneskôr však v lehote stanovenej v článku 3 tohto nariadenia a požiadať o dotazník v rámci lehoty stanovenej v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia, pričom lehota stanovená v článku 3 ods. 2 tohto nariadenia sa vzťahuje na všetky zainteresované strany.
- (16) Orgány Čínskej ľudovej republiky budú informované o začatí prešetrovania.

##### b) Zhromažďovanie informácií a vypočítania

- (17) Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby písomne oznámili svoje stanoviská a poskytli podporné dôkazy. Okrem toho, Komisia môže vypočítať zainteresované strany za predpokladu, že predložia písomnú žiadosť a preukážu, že na ich vypočítanie existujú osobitné dôvody.

##### c) Oslobodenie dovozu od registrácie alebo opatrení

- (18) V súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia môže byť dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, oslobodený od registrácie alebo od opatrení, ak tento dovoz nepredstavuje obchádzanie.

- (19) Hoci je potrebné preskúmať rozsah, v akom k prípadnému obchádzaniu v Únii a/alebo mimo Únie dochádza, možno podľa článku 13 ods. 4 základného nariadenia oslobodiť dovozcov a/alebo vývozcov výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, ktorí môžu preukázať, že nie sú prepojení<sup>(1)</sup> s výrobcami, ktorí podliehajú opatreniam<sup>(2)</sup>, a že vedia prekázať, že nie sú zapojení do žiadnych praktík obchádzania. Dovozcovia a vývozcovia, ktorí majú záujem o takéto oslobodenie, by mali predložiť žiadosť náležite podloženú dôkazmi v rámci lehoty uvedenej v článku 3 ods. 3 tohto nariadenia.

#### F. REGISTRÁCIA

- (20) Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, podlieha registrácii, aby sa zabezpečilo, že v prípade prešetrovaním zisteného obchádzania bude možné vyberať antidumpingové clo v príslušnej výške odo dňa zavedenia registrácie takéhoto dovozu výrobkov.

#### G. LEHOTY

- (21) V záujme dobrej správy by sa mali stanoviť lehoty, v rámci ktorých:

— sa zainteresované strany môžu Komisii prihlásiť, písomne vyjadriť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie, ktoré sa majú pri prešetrovaní zohľadniť,

— dovozcovia v Únii a vývozcovia môžu požiadať o oslobodenie dovozu od registrácie alebo opatrení,

— môžu zainteresované strany písomne požiadať Komisiu o vypočítanie.

<sup>(1)</sup> V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi pri podnikaní; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba priamo alebo nepriamo vlastní, kontroluje alebo má v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jeden z nich priamo alebo nepriamo kontroluje ostatných; f) obe priamo alebo nepriamo kontroluje tretia osoba; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, len ak majú medzi sebou niektorý z nasledujúcich vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk/vnučka; v) strýko alebo teta a synovec alebo neťer; vi) svokor a svokra a zať a nevesta; vii) švagor a švagriná (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

<sup>(2)</sup> Ale aj keď sú dovozcovia v skôr uvedenom zmysle prepojení so spoločnosťami, na ktoré sa vzťahujú opatrenia platné pre dovoz s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (pôvodné antidumpingové opatrenia), oslobodenie sa môže vždy udeliť, ak neexistuje dôkaz o tom, že prepojenie so spoločnosťami, na ktoré sa vzťahujú pôvodné opatrenia, vzniklo alebo sa využívalo na obchádzanie pôvodných opatrení.

- (22) Je potrebné poukázať na skutočnosť, že uplatňovanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od prihlásenia sa strany v rámci lehôt stanovených v článku 3 tohto nariadenia.

#### H. ODMIETNUTIE SPOLUPRÁČE

- (23) V prípade, keď ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v príslušných lehotách, alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne alebo negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.
- (24) Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.
- (25) Ak zainteresovaná strana nespôsobuje alebo spolupracuje len čiastočne a zistenia sa preto podľa článku 18 základného nariadenia zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý, ako by bol v prípade, keby táto strana spolupracovala.

#### I. HARMONOGRAM PREŠETROVANIA

- (26) Podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do deviatich mesiacov odo dňa uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### J. SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

- (27) Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi získanými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(1)</sup>.

#### K. ÚRADNÍK PRE VYPOČUTIE

- (28) Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočutie je kontaktnou osobou medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie preskúmava žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivcej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v záujme zabezpečenia plného uplatnenia práv zainteresovaných strán na obhajobu.
- (29) Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala podať písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti.

Úradník pre vypočutie tiež umožní uskutočnenie vypočutia s účasťou strán, na ktorom bude možné predniesť rôzne stanoviská a protiargumenty.

- (30) Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite GR pre obchod: [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm),

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Týmto sa začína prešetrovanie podľa článku 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 s cieľom stanoviť, či dovoz do Únie hliníkových fólií z hrúbkou nie menšou ako 0,008 mm, ale nie väčšou ako 0,018 mm, bez podložky, valcovaných, ale ďalej už neupravených, dodávaných v nežíhaných roľkách so šírkou presahujúcou 650 mm a s hmotnosťou presahujúcou 10 kilogramov, a v súčasnosti zaradených pod kód KN ex 7607 11 19 (kód TARIC 7607 11 19 20), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, obchádza opatrenia uložené nariadením (ES) č. 925/2009.

#### Článok 2

Colné orgány prijímajú podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009 náležité opatrenia na registráciu dovozu do Únie uvedeného v článku 1 tohto nariadenia.

Platnosť registrácie uplynie deväť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Komisia môže prostredníctvom nariadenia colným orgánom nariadiť, aby zastavili registráciu dovozu výrobkov buď vyrobených výrobcami alebo dovezených dovozcami, ktorí požiadali o oslobodenie od registrácie a o ktorých sa zistilo, že spĺňajú podmienky na udelenie oslobodenia, do Únie.

#### Článok 3

Dotazníky sa musia od Komisie vyžiadať do 15 dní od uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Zainteresované strany, ktoré majú záujem o to, aby sa v prešetrovaní zohľadnili ich vyjadrenia, sa musia Komisii prihlásiť, písomne oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak.

Dovozcovia v Únii a výrobcovia, ktorí žiadajú o oslobodenie od registrácie dovozu alebo od opatrení, musia predložiť žiadosť náležite podloženú dôkazmi v rámci rovnakej 37-dňovej lehoty.

Zainteresované strany môžu tiež požiadať o vypočutie Komisiou v rámci rovnakej 37-dňovej lehoty.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Od zainteresovaných strán sa požaduje, aby všetky podania a žiadosti predložili v elektronickej forme (podania, ktoré nemajú dôverný charakter, prostredníctvom e-mailu, podania, ktoré majú dôverný charakter, na CD-R/DVD), pričom musia uviesť svoj názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo. Všetky splnomocnenia a podpísané potvrdenia pripojené k vyplneným dotazníkom, ako aj ich všetky aktualizácie, sa však musia predložiť v papierovej forme, t. j. poštou alebo osobne na ďalej uvedenej adrese. Ak zainteresovaná strana nemôže poskytnúť svoje podania a žiadosti v elektronickej forme, musí o tom bezodkladne informovať Komisiu v súlade s článkom 18 ods. 2 základného nariadenia. Ďalšie informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou môžu zainteresované strany nájsť na príslušnej webovej stránke webovej lokality Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>.

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto nariadení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytli ako dôverné, musia byť

označené ako „*Limited*“<sup>(1)</sup> a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim musí pripojiť verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „*For inspection by interested parties*“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 08/020  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax: +32 22993704  
E-mail: TRADE-AC-AHF@ec.europa.eu

#### Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. októbra 2012

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

---

<sup>(1)</sup> Dokument označený ako „*Limited*“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).